

# 10<sup>e</sup> BIENNALE D'ART DANS LA NATURE

02 juin → 18 sept 2018

Installations d'œuvres sur des plans d'eau – Brocéliande

BRETAGNE



- |  |   |
|--|---|
| <p>Wernher Bouwens<br/>                 ↳ Le lavoir à Montfort-sur-Meu<br/>                 Arnaud et Sylvaine de La Sablière<br/>                 ↳ Étang de Trégu à Plélan-le-Grand<br/>                 Luciano Di Rosa<br/>                 ↳ Étang du Guern à Talensac<br/>                 Claude Le Luherne<br/>                 ↳ Étang de l'Étunel à Treffendel<br/>                 Les Nouveaux Voisins<br/>                 ↳ Étang du Blavon à Bédée<br/>                 Pedro Marzorati<br/>                 ↳ Étang de Trégu à Plélan-le-Grand</p> | <p>Véronique Matteudi<br/>                 ↳ Le lavoir à Iffendic<br/>                 Pascale Planche<br/>                 ↳ Lac de Trémelin à Iffendic<br/>                 Xavier Rijs<br/>                 ↳ Étang de l'Étunel à Treffendel<br/>                 Vanessa Rosse<br/>                 ↳ Étang de Paimpont<br/>                 Joël Thépault<br/>                 ↳ La chambre au Loup à Iffendic</p> |
|--|---|

[www.etangsdart.fr](http://www.etangsdart.fr)



CONTACTS

07 50 96 46 57  
 communication@etangsdart.fr  
[www.etangsdart.fr](http://www.etangsdart.fr)  
 Collectif d'artistes de Brocéliande



Si le pays de Brocéliande tire son nom d'une forêt légendaire, il apparaît maintenant naturel que l'art s'installe en son sein afin de développer une autre culture de l'imaginaire. Pour cette dixième édition nous avons donné carte blanche à 13 artistes, habitués à ces espaces aquatiques pour y avoir déjà installés leurs œuvres les années précédentes. Étangs d'art, biennale d'art dans la nature unique en France, vous invite à découvrir 11 installations artistiques sur 7 étangs et 2 lavoirs.

À l'aide de ce plan programme avec le circuit fléché, laissez-vous surprendre au détour d'un chemin!

Pour celles et ceux qui aiment en savoir plus, des expositions et des visites guidées sont proposées durant tout l'été.

Belle balade à chacune et chacun.

## RENDEZ-VOUS

### > PARTENARIATS SPECTACLE & POÉSIE

La Loggia: festival Arrête ton cirque  
 « SILENTO » par la Cie Xav To Yilo – Danse aérienne  
**Vendredi 8 juin à 19h et dimanche 10 juin à 20h15**  
**Paimpont**  
 Étangs d'art fête sa dixième édition en partageant l'étang de Paimpont où est présentée l'installation de Vanessa Rosse, avec le festival Arrête ton cirque, en ouverture et en clôture de ce grand rendez-vous des arts vivants.  
[www.arretetoncirque.fr](http://www.arretetoncirque.fr)

Dixit Poetic: festival Et Dire et Ouïssance  
**Samedi 30 juin à 19h30 – Étang de l'Étunel à Treffendel**  
 Lecture de Sandrine Cnudde  
<https://dixitpoetic.blogspot.fr>

## EXPOSITIONS TEMPORAIRES

À la découverte d'Étangs d'art dans les médiathèques:  
 « Des projets à la réalité »  
**Du 25 avril au 30 juin:** médiathèque de Treffendel  
**Du 4 au 30 juin:** médiathèque de Paimpont  
**Du 3 juillet au 1er septembre:** médiathèque de Plélan-le-Grand – Vernissage le mercredi 4 juillet à 18h, accès libre.  
**Du 3 juillet au 1er septembre:** médiathèque de Montfort-sur-Meu

Maison du patrimoine en Brocéliande:  
**Du dimanche 24 juin au 16 septembre** – Vernissage le **dimanche 24 juin** à 18h30, accès libre.

## VISITES

### > Les visites guidées du samedi

**Juin:** 9, 16 et 23  
**Juillet:** 7, 21 et 28  
**Août:** 4, 11, 18 et 25  
 14h 17h – Départ **Office de tourisme à Trémelin** 14h15  
 Tarif: 3 € / personne et gratuit - 12 ans  
 Inscriptions auprès de l'Office de tourisme de Trémelin  
 Tel. 02 99 09 06 50

### > Les visites insolites

avec la Maison du Patrimoine en Brocéliande:  
 Chaque visite débute par une présentation de l'œuvre installée sur le site.  
**Dimanche 10 juin 2018 de 11h à 15h**  
 «Les p'tites natures: sortie contemplation et découverte »  
**L'Étunel à Treffendel** - Découverte de la vie du site: faune, flore. Prévoir pique-nique  
**Samedi 30 juin 2018 de 16h à 19h**  
 «Les plantes sauvages »  
**Le Meu à Iffendic** – Balade découverte de plantes sauvages et dégustation  
**Vendredi 20 juillet 2018 à partir de 20h30**  
 «Les bruits de la nuit » avec la LPO  
**La Chambre au Loup à Iffendic** – Découverte et écoute des engoulevants et des rapaces nocturnes  
**Samedi 28 juillet 2018 après-midi**  
 «Les jouets buissonniers » avec le CPIE  
**Étang de Paimpont** – Fabrication de jouets à partir de la collecte d'éléments réalisée le long du chemin  
**Vendredi 24 août 2018 de 10h à 13h**  
 sortie canoë avec le CKPB et le CPIE  
**Trémelin à Iffendic**  
 Inscriptions et départ de la Maison du Patrimoine, 2 rue de Gaël à Iffendic. Tel. 02 56 49 56 10  
[maisondupatrimoinebroceliande@gmail.com](mailto:maisondupatrimoinebroceliande@gmail.com)  
 Visites gratuites !

## CATALOGUE

Un catalogue d'exposition est édité, il présente les artistes en coulisse lors du montage des œuvres et divers angles de vue. Points de vente: offices de tourisme de Paimpont, du Pays de Montfort et de Rennes. Librairie un Fil à la Page à Mordelles. Sur commande: [communication@etangsdart.fr](mailto:communication@etangsdart.fr)

Tarif: 10 € en point de vente - 15€ sur commande, frais de port inclus

## RÉSIDENCES À L'ÉCOLE

Étangs d'art, c'est aussi de nombreuses résidences d'artistes en milieu scolaire. Ne manquez pas d'admirer les installations réalisées par les enfants des écoles publiques d'Iffendic qui ont travaillé avec Véronique Matteudi, de Saint-Maugan qui ont travaillé avec Pascale Planche et de Treffendel qui depuis de nombreuses années font un travail remarquable avec Xavier Rijs.

Expositions visibles sur l'étang de Saint-Maugan, au lavoir d'Iffendic et sur l'étang de l'Étunel à Treffendel.

Les résidences bénéficient du soutien de la DRAC de Bretagne



Rédaction: estampes.com - Photos: Pascal Gélis - Visuel: Lionel Tanchala - 06 75 12 70 36



## 1 Wernher Bouwens – PAYS-BAS - VIT ET TRAVAILLE À PARIS

### COULEURS CROISÉES

Le Lavoir, Montfort-sur-Meu



Bois peint. Dimensions: 12,60 m x 5,40 m x 40 cm

Couleurs croisées est une forme irrégulière composée de 60 boîtes. L'œuvre reflète une gamme chromatique allant des jaunes vifs jusqu'aux bleus violets. Selon son emplacement, le spectateur peut voir une évolution des couleurs suivant les logiques des phénomènes lumineux (dégradé), ou percevoir une suite de couleurs instinctive. L'étonnement vient aussi de la surprise, du hasard et de l'accident, qui élèvent les œuvres d'art au-delà des sciences. La lumière du soleil fait apparaître les couleurs appliquées dans un motif triangulaire évoquant de multiples sources de lumière. Elle joue avec ce motif, allant parfois jusqu'à confondre ses jeux d'ombre sur le volume avec ce qui est peint.

[www.wbouwens.com](http://www.wbouwens.com)

**GPS** 48.13627264°  
O -1.95527136°

## 2 Arnaud et Sylvaine de La Sablière – FRANCE - NANTES (44)

### OBJECTIF RAPPROCHÉ

Étang de Trégu, Plélan-le-Grand



Bois, acier, peinture. Dimensions: L: 3 m, l: 1,60 m, h: 2,40 m

Un grand arc, presque collé à la cible, semble hésiter avant de lâcher sa flèche dans le 1000. Il évoque la dictature du court terme et la myopie chronique qui affectent les sociétés actuelles, captivées par des cibles aussi proches que faciles à atteindre. Envahissant le champ de vision, ces écrans séduisants et dérisoires semblent là pour nous éviter l'affrontement d'horizons menaçants.

[www.2lasabliere.net](http://www.2lasabliere.net)

**GPS** N 48.00380668°  
O -2.072660728

## 3 Luciano Di Rosa – NAPLES - ITALIE

### SOUS VIDE

Étang du Guern, Talensac



Bois, miroir méthacrylate. Dimensions L: 17 m, l: 7 m

Une Fermeture Éclair s'ouvre en dévoilant une partie de l'étang, inconnue, fragmentée, autrement réfléchissante. Les fragments ne reflètent pas le ciel de la même manière. Quelques-uns donnent une image réfléchie du fragment d'à côté. La Fermeture Éclair sert à entourer une zone surréelle dans laquelle la restitution visuelle naturelle est rendue par un artifice. Une petite expérimentation pour rendre dans les trois dimensions ce que les peintres surréalistes rendaient sur la toile.

[lucianodirosa@yahoo.it](mailto:lucianodirosa@yahoo.it)

**GPS** N 48.10833385°  
O -1.9164598°

## 4 Claude Le Luherne – FRANCE - IFFENDIC (35)

### SANS QUEUE NI TÊTE...

Étang de l'Étunel, Treffendel



Feuilles de peuplier, (usine de cagettes) fers à béton soudés, styrodur et planches, câbles. Dimensions: D: 110 cm, L: 340 cm et 1000 cm, H: 180 cm

Sans queue ni tête, expression courante qui signifie l'incompréhension, devient à la fois équivoque et figuration. La tête pour une introduction, la queue pour la conclusion, et entre les deux, que peut-on voir? Juste le complément, la reconstitution des images nécessaires. C'est l'inverse de l'expression d'origine qui est recherchée. Ce qui est caché, ce que l'on pense immergé, est aussi présent que le visible, les trois modules répétitifs, alignés, déterminent un corps sans tête et sans queue, le prolongement des formes sous la surface de l'eau suggère une symétrie ondulatoire.

Donc rien n'est absurde ni incompréhensible comme le prétend l'expression originale. Ces propos sont, bien sûr... « sans queue ni tête »!

[claud-le-luherne@wanadoo.fr](mailto:claud-le-luherne@wanadoo.fr)

**GPS** N 48.05129905°  
O -1.9963789°

## 5 Les Nouveaux Voisins – FRANCE - STRASBOURG (67)

### BABEL

Étang du Blavon, Bédée



Planches de sapin brûlées. Dimensions: L: 2,30 m, l: 2,30 m, H: 4 m

Unique allégorie architecturale de l'histoire de l'art, la tour de Babel est un miroir tendu face à nos vanités, l'orgueil de nos actes et de l'ambition humaine. La tour immergée au cœur de cet étang de Brocéliande s'élève en spirale et relève de la symbolique ascensionnelle, la recherche de puissance, le désir de domination. Mais cette construction de bois à l'allure robuste et en même temps frêle symbolise une entreprise vouée à l'échec. La structure imposante à la matérialité brûlée condense en elle les références anciennes, modernes et actuelles qui produisent un effet de vertige dans le temps et dans l'espace.

[www.lesnouveauxvoisins.fr](http://www.lesnouveauxvoisins.fr)

**GPS** N 48.16889759°  
O -1.95401073°

## 6 Pedro Marzorati – FRANCE - PARIS

### LÉVITAS

Étang de Trégu, Plélan-le-Grand



Bois, résine, éclairage solaire. Dimensions: 10 x 4 x 1,50 m. Installation diurne et nocturne

« Lévitat: État d'un corps qui reste en équilibre à une certaine distance au-dessus d'une surface grâce à une force sustentatrice compensant la pesanteur. »

Lévitat est une installation représentant la sculpture d'une personne de couleur bleue métallique, située à la lisière de l'eau, en état de lévitation.

Elle est positionnée au bout d'un ponton en bois qui semble se désagréger en mille morceaux vers le ciel, comme absorbé par une force thermique ascendante.

[www.pedromarzorati.com](http://www.pedromarzorati.com)

**GPS** N 48.00380668°  
O -2.072660728°

## 7 Véronique Matteudi – FRANCE - AGUTS (81)

### INSPIRE-EXPIRE

Le Lavoir, Iffendic



Clématite sauvage et métal. Dimensions: H: 2,50 m L: 5 m P: 1,50 m

En démantelant des lianes de clématite sauvage entremêlées aux arbres, je permets à ceux-ci de mieux respirer. *Inspire-Expire* est une recomposition de l'arbre que les lianes tendaient à étouffer en se servant de lui comme tuteur pour monter vers la lumière. L'eau permet à l'arbre-lianes de se dédoubler laissant apparaître que sa respiration est proche de celle de notre poumon. À travers leurs correspondances nous pouvons nous sentir profondément reliés à la nature et nous reconnaître, renforçant un sentiment d'unité, et d'appartenance au monde.

C'est comme une respiration rencontrée dans la création, une sorte de boucle, une amie qui s'invite à jouer avec le sens caché des choses.

[www.matteudi.com](http://www.matteudi.com)

**GPS** N 48.1266°  
O -2.035845°

## 8 Pascale Planche – FRANCE - GOVEN (35)

### CONVERGENCE

Lac de Trémelin, Iffendic



Châtaignier, CTBX. Dimensions: H: 5 m, L: 20 m, l: 5 m

Il est question de voyage, d'errance, du chemin de notre existence à parcourir, des rencontres à provoquer, de trajectoire vers la liberté. Où est la limite qui sépare l'intérieur de l'extérieur, du concave et du convexe, du plein et du vide? Tout est question de point de vue. Cherchons-nous l'échange avec les autres, la recherche de nous-même, sur le chemin de la vie? Est-ce le vent qui agite des transats sur le pont d'un navire en partance? Vers quel voyage va-t-il?

<http://pascalplancheartist.free.fr>

**GPS** N 48.09700647°  
O -2.03587618°

## 9 Xavier Rijs – BELGIQUE

### ÉCHELLES D'ARBRES

Étang de l'Étunel, Treffendel

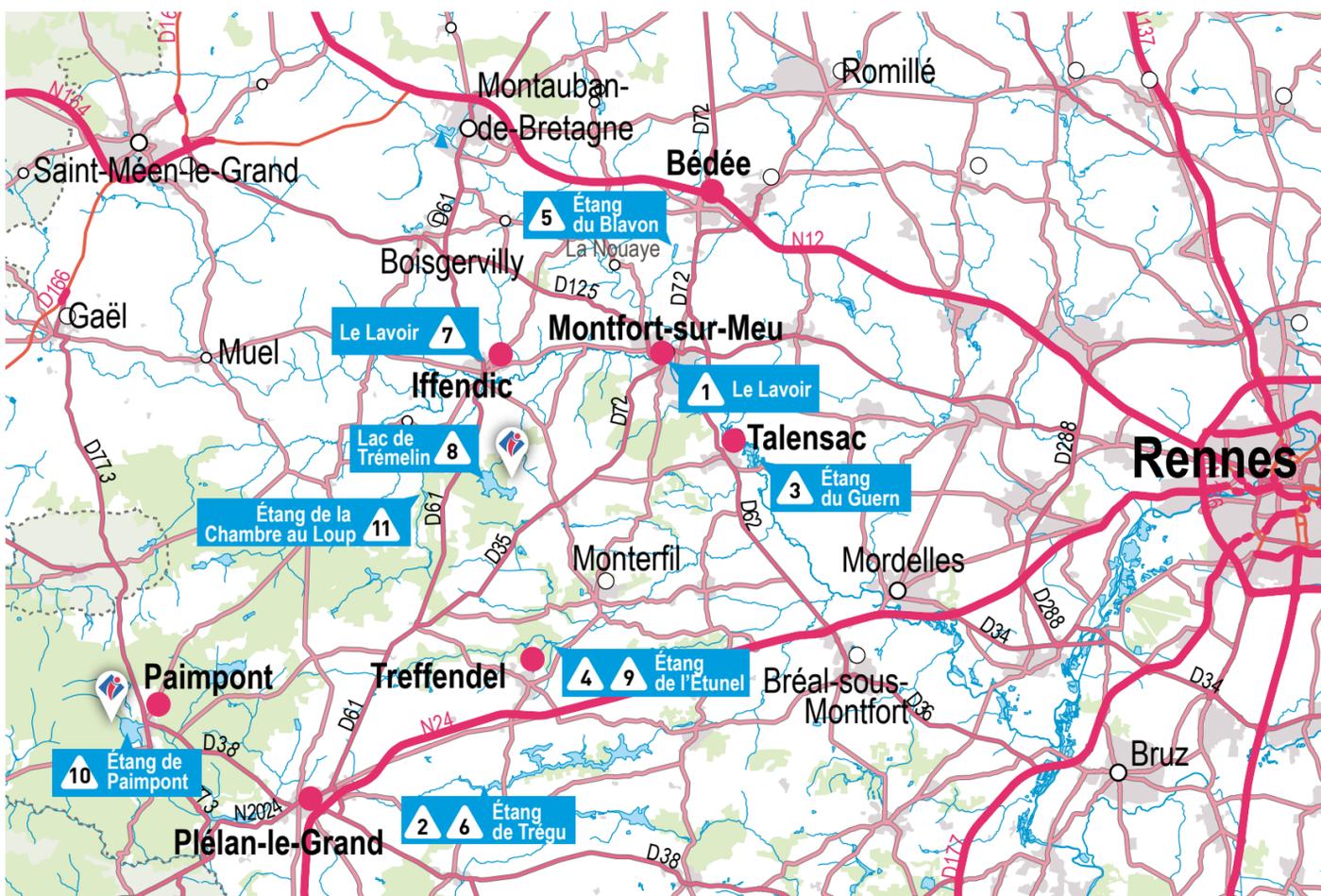


Bois, composition centrale de 14 échelles. Dimensions: de 1 à 4 m, hauteur: 8 m. Autour de la composition se dressent des échelles de 4 m de haut.

Les échelles sont réalisées à partir de branches d'un érable champêtre, branches équarries, rabotées et poncées. Ces échelles gardent un peu l'âme de l'arbre dont chaque branche a été à la recherche de la lumière, dans un mouvement vital, aléatoire et fantaisiste. Autour de cette composition, viennent danser des échelles réalisées par la classe CM2 de l'école Aurélie Nemours de Treffendel. Comme l'arbre qui perd ses feuilles, ces échelles sont dressées dans un monde qui perd ses repères. Si l'arbre perd ses feuilles pour passer l'hiver sans avoir de sève dans son bois, peut-être que notre monde doit perdre ses repères pour passer son hiver et renaitre d'une autre conscience pour un temps nouveau.

[www.xavierrijs.be](http://www.xavierrijs.be)

**GPS** N 48.05129905°  
O -1.9963789°



## 10 Vanessa Rosse – FRANCE - PLAUDREN (56)

### POINTS DE SUSPENSION

Étang de Paimpont



Fibre de verre, priplak. Dimensions: 2, 3 et 4 m de diamètre

« 3 petits points sur un étang, qui ponctuent une aventure. »

Perles posées dans un écrin naturel, leurs éclats colorés, au rythme du vent, bercent le paysage. Le souffle s'accélère, les couleurs se mélangent, les reflets se troublent, les arbres frémissent: ils jouent à l'unisson. Ainsi coulera l'été et, à l'automne, l'étang ainsi ponctué attendra la suite de l'aventure, en 2020. »

Légereté, souplesse et mobilité de l'architecture interagissent avec le vent et la lumière.

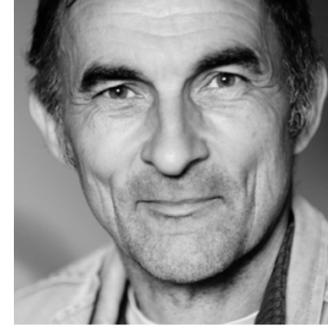
<http://vanessa.rosse.pagesperso-orange.fr>

**GPS** N 48.02064461°  
O -2.17263222°

## 11 Joël Thépault – FRANCE - SAINT-JAL (19)

### CERF-VOLANT

La chambre au Loup, Iffendic



Bambous, tissus, objets divers, éclairage solaire. Dimensions: L: 2,50 m, l: 7 m, H: 2,50 m

La Chambre au loup, Joël Thépault présente un personnage décalé comme un acteur de cinéma muet étrange à tête de cerf semble-t-il, embarqué à bord d'un aéronef rudimentaire. Il se tient droit dans son costume démodé, en partance pour un autre espace-temps avec ses propres rêves, loin des algorithmes et de l'intelligence artificielle qui prétendent enfin nous rendre libres...

<http://joelthepault.wordpress.com/>

**GPS** N 48.09031347°  
O -2.0565033°

OFFICE DE TOURISME

SITE ACCESSIBLE AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

COORDONNÉES GPS

SITE NON ACCESSIBLE AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

POUR MIEUX VOUS REPÉRER, NOUS VOUS RECOMMANDONS L'UTILISATION D'UNE CARTE IGN 72135 OU 1118; 1119 (SÉRIE ORANGE)